Accordo decentrato sulla mobilità interna del personale comunale

Visto l'accordo decentrato sulla mobilità interna dei dipendenti comunali, firmato in data 26.10.2004;

accertato che l'applicazione del predetto accordo ha dato buoni risultati durante l'anno di sperimentazione;

tutto ciò premesso tra il Comune di Bolzano e le Organizzazioni Sindacali (OO.SS.) maggiormente rappresentative in seno al Comune di Bolzano, viene stipulato ai sensi dell'art. 17, comma 1, lettera d) del vigente accordo di comparto il seguente accordo decentrato relativo alla disciplina definitiva della mobilità interna alla stessa Amministrazione Comunale.

Sono considerate rappresentative le OO.SS. firmatarie del contratto di comparto del 25.09.2000 a condizione che a livello di ente abbiano almeno 2 iscritti e quelle che hanno un numero di iscritti tra il personale dell'ente non inferiore al 10%.

Le parti concordano:

A) Mobilità su richiesta del/la dipendente

L'Amministrazione Comunale, con ogni mezzo d'informazione (posta elettronica, circolari ecc.) porta a conoscenza di tutti i/le dipendenti e delle OO.SS. i posti vacanti per i quali intende procedere alla copertura con personale a tempo indeterminato, indicando la qualifica funzionale, il profilo professionale ed i requisiti d'accesso.

Entro 30 giorni dalla predetta comunicazione i/le dipendenti possono inoltrare domanda scritta di trasferimento all'Ufficio Personale informandone il proprio responsabile di servizio. Nella domanda il/la dipendente

Dezentrales Abkommen über die interne Mobilität der Gemeindeangestellten

Nach Einsichtnahme in das am 26/10/2004 unterzeichnete dezentrale Abkommen über die interne Mobilität der Gemeindeangestellten;

festgestellt, dass sich die Anwendung des obgenannten Abkommens während der einjährigen Probezeit bewährt hat;

dies vorausgeschickt, wird zwischen der Stadtgemeinde Bozen und den mitgliederstärksten Gewerkschaften innerhalb der Gemeindeverwaltung im Sinne von Art. 17 Absatz 1 Buchstabe d) des geltenden Bereichsabkommens folgendes dezentrales Abkommen abgeschlossen, das die Mobilität innerhalb der Gemeindeverwaltung definitiv regelt.

Als mitgliederstärkste Gewerkschaften gelten jene, die den Bereichsvertrag vom 25.09.2000 unterzeichnet haben, sofern sie auf Körperschaftsebene mindestens 2 Mitglieder haben und wenigstens 10% des Gemeindepersonals vertreten.

Die Parteien vereinbaren Folgendes:

A) Mobilität auf Antrag des/der Angestellten

Die Gemeindeverwaltung teilt durch jegliche Informationsmittel (E-mail, Rundschreiben usw.) den Angestellten und den Gewerkschaften die freien Stellen mit, die mit Personal auf unbefristete Zeit besetzt werden sollen, wobei die Funktionsebene, das Berufsbild und die Zugangsvoraussetzungen angeführt werden.

Binnen 30 Tagen ab Kundgebung obgenannter Mitteilung, kann der/die Angestellte beim Personalamt einen schriftlichen Antrag um Versetzung einreichen, wobei auch der direkte Vorgesetzte darüber zu informieren ist.

può indicare una o più destinazioni.

La richiesta di trasferimento può essere presentata dal/la dipendente con contratto a tempo indeterminato che ha superato il periodo di prova.

Di norma nei 30 giorni successivi alla presentazione della domanda l'Amministrazione invia una risposta al/la richiedente.

La domanda decade qualora il/la dipendente rifiuti il trasferimento proposto dall'Amministrazione. La domanda non evasa decade in ogni modo.

Di norma la mobilità può essere negata dal Direttore di Ripartizione, con adeguata motivazione, per un periodo non superiore a sei mesi, fatti salvi i servizi essenziali di cui all'art. 3 del vigente accordo di comparto. Il posto ambito rimane riservato al/la dipendente fino alla concessione dell'autorizzazione al trasferimento.

In caso di necessità al/la dipendente trasferito/a può essere richiesto un adeguato periodo di affiancamento con il/la sostituto/a, compatibilmente con le esigenze dei servizi.

Al/la dipendente trasferito/a, se necessario, deve essere garantita una adeguata formazione.

Prima di procedere all'assegnazione del personale neoassunto con contratto a tempo indeterminato alle singole strutture organizzative, sono esaminate le domande di mobilità pervenute.

In presenza di più domande di dipendenti appartenenti allo stesso profilo

Im Antrag kann der/die Angestellte einen oder mehrere Orte angeben, wohin er/sie versetzt werden möchten.

Berechtigt zur Vorlage des Antrags um Versetzung sind Angestellte mit unbefristetem Arbeitsvertrag, die die Probezeit bestanden haben.

In der Regel übermittelt die Gemeindeverwaltung in den 30 Tagen nach Eingang des Antrages dem/der Antragsteller/in eine Antwort.

Der Antrag verfällt, wenn der/die Angestellte die von der Gemeindeverwaltung vorgeschlagene Versetzung ablehnt. Nicht behandelte Anträge verfallen auf jeden Fall.

Im Normalfall kann der Abteilungsdirektor für einen Zeitraum von maximal sechs Monaten - unbeschadet der unerlässlichen Dienste in Art. 3 des geltenden Bereichsabkommens - einen Antrag um Versetzung ablehnen. Die Ablehnung muss begründet werden. Die vom/von der Angestellten gewünschte Stelle wird bis zur Genehmigung der Versetzung für den/die Antragsteller/in frei gehalten.

Bei Bedarf ist vorgesehen, dass der/die versetzte Angestellte, seinen/ihren Ersatz in die Arbeit einlernt. Der hierfür vorgesehene Zeitraum muss den Diensterfordernissen angemessen und mit diesen auch vereinbar sein.

Der/Die versetzte Angestellte hat bei Bedarf Recht auf eine angemessene Ausbildung.

Vor der Zuweisung der neu aufgenommenen Angestellten mit unbefristetem Arbeitsvertrag an die einzelnen Organisationseinheiten, werden die eingegangenen Anträge um Versetzung geprüft.

Liegen mehrere Anträge von Angestellten eines gleichen Berufsbildes

professionale, la Ripartizione Personale procede all'esame delle stesse sulla base dei seguenti criteri:

- a) compatibilità professionale;
- b) condizioni ambientali sull'attuale posto di lavoro;
- c) anzianità di servizio;
- d) particolari situazioni socio-familiari e di salute;

B) Mobilità su richiesta dell'Amministrazione

B1) Mobilità interna alla ripartizione

L'Amministrazione per motivate esigenze di servizio può disporre misure di mobilità definitive all'interno di una struttura organizzativa previo confronto del diretto superiore con il/la dipendente, tenendo conto delle difficoltà logistiche che un eventuale cambiamento di sede comporta. Il preavviso di mobilità deve essere di norma non inferiore ai 15 giorni onde consentire una migliore organizzazione dei tempi di vita e di lavoro del/la dipendente. Qualora il trasferimento comporti una variazione definitiva dell'articolazione dell'orario di lavoro è necessario un preventivo accordo con il/la dipendente interessato o con le OO.SS.

B2) Mobilità d'urgenza

A seguito di eventi eccezionali e non prevedibili, nell'ambito di una stessa ripartizione o di uno stesso ufficio, è possibile impiegare temporaneamente i/le dipendenti in un luogo diverso da quello di assegnazione. Il provvedimento di mobilità d'urgenza deve indicare la durata presunta e decade al termine delle predette situazioni straordinarie. Il provvedimento deve essere motivato dal Direttore di Ripartizione e non può superare il limite massimo di 30 giorni nell'anno solare, salvo che le parti non abbiano concordato un periodo

vor, nimmt die Personalabteilung eine Überprüfung der Anträge vor und stützt sich dabei auf folgende Kriterien:

- a) berufliche Kompatibilität;
- b) äußere Umstände am derzeitigen Arbeitsplatz;
- c) Dienstalter;
- d) besondere sozio-familiäre Situation und Gesundheit;

B) Mobilität auf Antrag der Gemeindeverwaltung

B1) Mobilität innerhalb einer Abteilung

Die Gemeindeverwaltung kann aufgrund begründeter Diensterfordernisse endgültige Versetzungen innerhalb einer Organisationsstruktur vornehmen, wobei vorher eine Aussprache zwischen dem direkten Vorgesetzten und dem/der Angestellten stattfinden muss, und die logistischen Schwierigkeiten berücksichtigt werden müssen, die eine eventuelle Versetzung mit sich bringt. Die Versetzung muss in der Regel mindestens 15 Tage vorher mitgeteilt werden, damit der/die Angestellte in die Lage versetzt wird veränderte Lebens- und Arbeitsumstände neu zu organisieren. Sind mit der Versetzung auch neue Arbeitszeiten verbunden, so muss vorher eine Vereinbarung mit dem/der Angestellten oder den Gewerkschaften getroffen werden.

B2) Mobilität aus dringenden Gründen

Aufgrund außergewöhnlicher und nicht vorhersehbarer Ereignisse kann innerhalb einer Abteilung oder eines Amtes das Personal zeitbegrenzt an einem anderen Ort als dem ursprünglichen, eingesetzt werden. Die Maßnahme der Mobilität aus dringenden Gründen muss die voraussichtliche Dauer vorsehen und verfällt am Ende der besagten außergewöhnlichen Ereignisse. Die Maßnahme muss vom Abteilungsdirektor begründet sein und kann die Höchstdauer von 30 Tagen pro Kalenderjahr nicht überschreiten, es sei

superiore. La mobilità d'urgenza presuppone l'utilizzo di norma a rotazione di tutto il personale in grado di soddisfare le specifiche esigenze funzionali. Ai/Alle dipendenti posti/e in mobilità d'urgenza è corrisposta la percentuale più favorevole dell'indennità di istituto connessa alle funzioni svolte durante il periodo di sostituzione. Gli/Le stessi/e mantengono le indennità in godimento.

denn die Parteien haben einen höheren Zeitraum vereinbart. Die Mobilität aus dringenden Gründen setzt in der Regel mittels Rotation, den Einsatz des gesamten Personals voraus, welches im Stande ist die spezifischen Diensterfordernisse zu bewältigen. Die Angestellten, die aus dringenden Gründen versetzt werden, erhalten für den Zeitraum ihrer Versetzung den vorteilhafteren Prozentsatz der Aufgabenzulage für die neuen Aufgaben, und erhalten weiterhin die Zulagen, die ihnen bereits zuerkannt wurden.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

PER L'AMMINISTRAZIONE/ FÜR DIE VERWALTUNG

PER LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI/FÜR DIE GEWERKSCHAFTEN

CISL/SGB _____

CGIL/AGB _____

UIL/SGK _____

ASGB _____

AGO _____

Bolzano/Bozen, 27.10.2005